

EL EXILIO LITERARIO ESPAÑOL DE 1939

Actas del Primer Congreso Internacional
(Bellaterra, 27 de noviembre-1 de diciembre de 1995)

Volumen I

Edición de
Manuel Aznar Soler

Seminari de Literatura
Espanyola Contemporània

QEXEL

Grup d'Estudis de l'Exili Literari
Departament de Filologia Espanyola
Universitat Autònoma de Barcelona



COP D'IDEESi

ÍNDICE (VOLUMEN 1)

Introducción.	
Manuel A/nar Soler	1 3
<i>Prólogo: Entre la memoria y el olvido.</i>	
Adolfo Sánchez Vázquez	23
1.- ASPECTOS GENERALES	
<i>Dialogizar el exilio.</i>	
Francisco Caudet....:	31
<i>Hacia una poética del exilio: la generación hispanomexicana.</i>	
Angelina Muñiz-Huberman	57
<i>¿Y para qué la literatura del exilio en tiempo destituido?</i>	
José María Naharro-Calderón	63
<i>Los durmientes de la cueva: tiempo y espacio del exilio republicano de 1939.</i>	
Enrique de Rivas	85
2.- EL EXILIO EN AMÉRICA	
<i>El exilio español en Uruguay.</i>	
Rosa María Grillo	95
<i>Pedro Salinas, "americano de vivienda".</i>	
Jesús López Pacheco	1 03
<i>Desde el destierro. El saber del regreso.</i>	
José Ricardo Morales	1 11
<i>El exilio de Francisco Ayala en Buenos Aires (1939-1950): una trayectoria intelectual.</i>	
Julia Rodríguez Cela	123
3.- EL EXILIO EN EUROPA	
<i>Las actividades culturales en los campos de concentración.</i>	
Monique Alonso	133
<i>El exilio francés de Corpus Barga.</i>	
María Fernanda Mancebo - María Victoria López González	141
<i>La colaboración de Arturo Barea, "Juan de Castilla", en la BBC.</i>	
Luis Monferrer	1 59
<i>Max Aub, ¿un exilio diferente?</i>	
José Luis Morro Casas	1 69
<i>Bergamín en París (1964-1970).</i>	
Gonzalo Penalva Candela	1 77
<i>El exilio literario en Francia: el Boletín de la Unión de Intelectuales Españoles.</i>	
Serge Salaün	1 89

4.-EL EXILIO EN MÉXICO

<i>México me va creciendo. El exilio de José Moreno Villa.</i> Miguel Cabañas Bravo	211
<i>José Bergamín frente a México y los mexicanos (1939-1945).</i> Nigel Dennis	229
<i>Enrique Díez-Canedo y el exilio español en México.</i> Marcelino Jiménez León	237
<i>El panorama literario mexicano a la llegada de los escritores españoles.</i> María del Mar Paúl Arranz	245
<i>Refugachos y refugiados. (Notas sobre el anti-intelectualismo mexicano frente al exilio español).</i> Guillermo Sheridan	253

5.- ARTE

<i>Relación con el país de acogida: el debate artístico mexicano en la obra de Max Aub.</i> Dolores Fernández Martínez	263
<i>Literatura y arte: la obra de Remedios Varo.</i> María José González Madrid	273

6.- AUTOBIOGRAFÍAS Y MEMORIAS

<i>Un relato autobiográfico del exilio femenino en México.</i> Pilar Domínguez Prats	283
<i>La memoria como nexo vital en la obra literaria de María Teresa León.</i> Juan Carlos Estébanez Gil	291
<i>Victoria Kent: Cuatro años en París (1940-1944).</i> Zenaida Gufiérrez-Vega	301
<i>¿Por qué la autobiografía? El exilio en la autobiografía o la búsqueda de la identidad perdida.</i> Aleksandra Hadzelek	309
<i>¿Sobrevive el discurso testimonial al que se le niega un referente histórico?</i> María José López Pozo	317
<i>Hegemonía intelectual, exilio y continuidad histórica.</i> Josebe Martínez-Gutiérrez	325
<i>Memoria de una rebeldía: María Teresa León.</i> Margarita Nieto Rodríguez	333
<i>Isabel Oyarzábal de Falencia, primera embajadora de la República.</i> Antonina Rodrigo	341
<i>El mundo literario en el exilio de María Teresa León: Memoria de la melancolía.</i> Susana Rodríguez Moreno	349 -

<i>Navegando contra Leteo. La memoria trahsterrada: Constança de la Mora y Clara Campoamor.</i> Neus Samblancat	357
7.- EDITORIALES	
<i>Una aproximación al exilio chileno: la editorial Cruz del Sur.</i> luán Escalona Ruiz	367
<i>Continuidad y subsistencia cultural en dos editoriales del destierro republicano en México: Séneca y Biblioteca Catalana.</i> Teresa Ferriz Roure	379
<i>El lento regreso: textos y contextos de la colección "El puente" (1963-1968).</i> José-Carlos Mainer	395
8.- ENSAYO	
<i>Lenguaje, exégesis y transfiguración: Juan Larrea, la guerra civil y el exilio republicano.</i> Eduard Fermín Partido	419
<i>Josep Ferrater Mora o la razón del ensayo.</i> Jordi Gracia Garcia	427
<i>Vencidos que no han muerto: los exilios de María Zambrano.</i> Francisco Javier Ortega Allué	437
<i>Benjamín Jamés y el exilio: fidelidad a una estética.</i> Virginia Trueba Mira	447
<i>La historia de la literatura española desde el exilio: Juan Chabás y Max Aub.</i> Carmen Valcárcel	455
9.- EPISTOLARIOS	
<i>Vicente Lloréns Castillo: cartas desde la emigración, 1939-1956. Correspondencia con Eduardo Ranch Fuster.</i> Cecilio Alonso - Amparo Ranch Sales	471
<i>Max Aub y Manuel Tuñón de Lara: dos intelectuales del exilio ante el laberinto español.</i> José Luis de la Granja Sainz	489
<i>Cartas siguen siendo cartas (un espiguelo en la correspondencia de Manuel Andújar).</i> Antonio Mancheño Ferreras	505
<i>Dos cartas inéditas de Enrique Díez-Canedo a Gustavo Duran en el archivo Duran.</i> Horacio Vázquez Rial	517
10.- LITERATURA EN LENGUA CATALANA	
<i>Quaranta anys a la sala d'espera: l'ex/7/ voluntari de Lluís Capdevila.</i> Just Arévalo i Cortés	527

<i>La correspondencia d'exili d'Agustí Bartra.</i> Jaume Aulet	539
<i>Epistolaris de Xavier Benguerel: un pou d'informacions.</i> Lluís Busquéis i Grabulosa	555
<i>El grup d'exiliats catalans a Roissy-en-Brie</i> María Campillo	569
<i>Exilio, escritura y el género fantástico en los cuentos de Mercé Rodoreda.</i> Neus Carbonell	579
<i>"Erem quatre" de Lluís Ferran de Pol: entre el mite i la música.</i> Joaquím Espinos i Felipe	587
<i>Els exilis de Josep Carner.</i> Jaume Ferran Camps	595
<i>Estado de la cuestión: el exilio literario catalán (estudios y memorias).</i> Albert Manent	605
<i>Méxic en la literatura de Pere Calders.</i> Joan Melcion	613
<i>Caries Pi i Sunyer i la cultura catalana a l'exili.</i> Francesc Vilanova i Vila-Abadal	621

ÍNDICE (VOLUMEN 2)

11 LITERATURA Y POLÍTICA

<i>El Partido Comunista de España y la literatura del exilio republicano (1939-1953).</i> Manuel Aznar Soler,	1 5
<i>Desgarrada y amarga anda la España peregrina: los exiliados y la España franquista (1940-1973).</i> Javier Quiñones	57

12.- NARRATIVA

<i>La obra en prosa de Antonio Aparicio.</i> José María Barrera López	71
<i>La figura del personaje "republicano" en la novela de los exiliados.</i> Maryse Bertrand de Muñoz	85
<i>La Iglesia que no fue: algunas imágenes del sacerdote en la narrativa del exilio.</i> Luis Antonio Esteve Juárez	95
<i>"El largo viaje" del exilio: Jorge Semprún.</i> Ofelia Ferrán	107
<i>"El clavo" en la narrativa de Eugenio F. Granell.</i> María Teresa González de Garay	117
<i>Una mirada "móvil" sobre algunos aspectos del mundo aragonés.</i> Montserrat Jofre Aparicio	1 33
<i>El humor en la obra narrativa de Esteban Salazar Chapela.</i> Ana María López Mancebo	145
<i>Huida y regreso: paradigma narrativo de las primeras novelas de exilio de Ramón J. Sender</i> Francis Lough	1 51
<i>Exilio y ficción en la obra de Manuel Lamana.</i> Raquel Macchiuci	1 61
<i>El lugar de un hombre de Ramón J. Sender: ¿una metáfora del exilio?</i> Donatella Pin i	1 69
<i>El árbol genealógico de Hamlet García.</i> Juan Rodríguez	1 77
<i>Max Aub, homo ludens.</i> Nil Santiañez-Tió	187
<i>"El largo viaje" y "Autobiografía de Federico Sánchez": la solidaridad y la distinción</i> John H. Sinnigen	1 99
<i>Alvaro Fernández Suárez y su obra novelística.</i> Ignacio Soldevila Durante	207

<i>Chamaca, una novela inédita de Ángel Samblancat en México.</i> Raco Iovar	221
<i>"Se abre una puerta..." (1953): los primeros cuentos de Alvaro Fernández Suárez.</i> Fernando Valis	231
<i>El exilio como motivo generador en la obra de Angelina Muñiz-Huberman.</i> Luz Elena Zamudio Rodríguez	239

13.- POESÍA

<i>Herrera Petere y el grupo "Jeune poésie" de Ginebra.</i> Narciso Alba	249
<i>Desolación de la Quimera de Luis Cernuda: el poeta no se despide.</i> Inés Blanca	265
<i>Ecos del discurso de la Hispanidad en poetas del exilio: el caso de Cernuda.</i> Carlos Blanco Aguinaga	273
<i>Emilio Prados: Antología final, recopilación inédita de su obra poética en el manuscrito inédito de la Selección 1959.</i> Francisco Chica	295
<i>Poesía y dolor del exilio.</i> Jorge Domingo	305
<i>Jacinto Luis Guereña en el exilio: su labor de poeta y antólogo.</i> Claude Le Bigot	317
<i>"La chaqueta del revés": la heterodoxa conversión de Arturo Serrano Plaja.</i> José Ramón López	325
<i>La poesía última de Ernestina de Champourcin.</i> Cemma Maña Delgado	337
<i>La construcción del espacio, construcción del poema en Variaciones sobre tema mexicano.</i> César Alejandro Márquez Aguayo	349
<i>La obra poética de Manuel Duran.</i> Eduardo Mateo	359
<i>Exilio y llanto en la poesía de Pedro Garfías.</i> María de Lourdes Pastor Pérez	371
<i>Luis Rius: amor y extranjería.</i> Gabriel Rojo	379
<i>Retornos de Luis Cernuda.</i> Bernard Sicot	391
<i>Luis Rius: un corazón indócil.</i> Colectivo Sinaia	401

La poesía del interior de España vista desde el exilio mexicano (1939-1959).

James Valender 409

Arturo Serrano-Plaja, poeta del exilio y de la muerte.

Emilia de Zuleta 427

14.- TEATRO

Los exilios de un hombre de teatro: Cipriano de Rivas Cherif.

Juan Aguilera Sastre 439

El teatro en los medios libertarios del exilio en Francia, 1945-1960.

Alicia Alted Vigil 449

La España de Franco en el teatro de José Ricardo Morales.

Nel Diago 465

Max Aub y Agustín Gómez-Arcos, dos dramaturgos del exilio español con un grito de estopa en la garganta.

Víctor Manuel Irún Vozmediano 471

El teatro mexicano de José María Camps.

Josep Mengual Catalá 481

Una dramaturgia irrecuperada.

José Monleón 491

Las vueltas de Max Aub.

Silvia Monti 513

El Caudillo, tragedia inédita de Segundo Serrano Poncela.

Francisca Montiel Rayo 521

La reconstrucción del mito en el teatro de Alejandro Casona.

Carmen Núñez Esteban 533

Implicaciones biográfico-existenciales en el teatro de Max Aub: el tema del exilio en Los trasterrados.

Verónica Orazi 539

El hombre en la incertidumbre en tres obras de José Ricardo Morales.

Claudia Ortego Sanmartín 549

La escenografía en el exilio de 1939: el caso de Gori Muñoz.

Rosa J. Peralta Gilabert 561

Sobre el teatro de Manuel Andújar.

José Rodríguez Richart 569

Las protagonistas femeninas en el teatro de José Bergamín.

Teresa Santa María 577

Dos parodias originales del Tenorio en el exilio.

Frédéric Serralta 5^9

15.- TESTIMONIOS

<i>Los tres exilios del exilio.</i> Virgilio Botella Pastor	603
<i>Testimonio de un exilio voluntario.</i> José Manuel Castañón	609
<i>Comentario sobre la obra literaria del escritor catalán Agustí Cabruja i Auguet.</i> Rosa Castillo Rosas	
<i>Mi obra literaria en el exilio.</i> Rosa Chacel	
<i>Exilio y andadura creativa: mi experiencia en las letras españolas y francesas.</i> Jacinto Luis Cuereña	637
<i>Tres viñetas.</i> Rafael Martínez Nadal	645
<i>Fragmentos del relato Los lugares del tiempo.</i> Francisca Perujo	653
<i>Literatura y política.</i> Luis Alberto Quesada	661
<i>Testimonio del exilio.</i> Roberto Ruiz	669

APÉNDICE

<i>Barcelona, memoria del exilio.</i> Jesús López l'acheco	673
---	-----